

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ȚI.

ANULŪ XLIX.

SĂ PRENUMĂRĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicar

Scrisori nefranate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrăm.

N^o 203.

Joi, 11 (23) Septembrie.

1886.

BrașovŪ, 10 Septembrie 1886.

AmŪ vorbitŪ în numărul de erī de iritaținea și de îngrijirile ce au cuprinsŪ pe poliții unguri din cauza „fatalelor“ evenimente bulgare. Dér nu numai între Unguri, ci pretutindenī în statele europene domnesce neliniște din cauza neașteptatelor succese ale diplomației rusesce în OrientŪ.

După cum stau astăzi lucrurile politica rusescă numai din partea Angliei ar mai puté întâmpina o serioasă opozițiune. Inse Anglia singurā nu va puté isbuti de a paralisa acțiunea Rusiei.

În privința acēsta se exprimă diarulŪ „Standard“ dīcēndŪ, cā deși Austria pare nedecisă în vorbele și acțiunile sale, deși SultanulŪ ascultă de inspirațiunile Rusiei, Anglia nu trebuie să părăsescă idea de a apēra pe Turcia, nici speranța de a ține pe Rusia departe de ConstantinopolŪ. Dér Anglia cu ajutorulŪ Turciei singurā anevoiā va puté împiedeca pe Ruși de-a intra în ConstantinopolŪ. Conduita cea mai înțeleptă ce-o pōte dér observa Anglia este — dīce Standard — de a urmări întâmplările cu vigilență și răbdare și de-a nu lua mēsurī precipitate.

CaracteristicŪ este, cā pre când foile englese vorbescŪ de nedecisiunea Austro-Ungariei, oficiosii comitelui Kalnoky impută cabinetului britanicŪ totŪ nedecisiune. „Pester Lloyd“ arată peste acēsta, cā n'are încredere nici chiarŪ într'o eventuală decisiune a guvernului englesŪ de-a coopera cu Austro-Ungaria și cu Turcia spre a scāpa ConstantinopolulŪ din ghiarēle rusesce. Cine ne garantēzā — dīce numitulŪ oficiosŪ — cā cabinetulŪ britanicŪ nu ar fi părăsitŪ în momentul decisivŪ de curentulŪ opiniunii publice ce se schimbă așa de desŪ în Anglia?

În asemeni împrejurări este puțină speranță cā se va puté forma o coalițiune în contra Rusiei și se va împlini ceea ce a dīsŪ șefulŪ opozițiunii moderate maghiare contele Albert Apponyi cātrā alegătorii sēi în Iaszberény.

„Se pretinde cā politica esteriōrā a monarhiei nōstre este o politică de pace — dīse Apponyi — eu negŪ acēsta. O politică de pace n'ar trebui să concēdā puterei, care concurēzā cu noi în OrientŪ de-a face nici măcarŪ unŪ pasŪ pe acea cărare, pe care mai curēndŪ sēu mai târziu trebuie să ne ciocnimŪ cu ea. Acea politică, care concede Rusiei să înainteze ne va duce din contra cu siguranță în rēboiŪ și încă în condițiunile cele mai nefavorabile pentru noi“.

Situațiunea este în adevērŪ amenințatōre, nu atātŪ din cauza „rusofiliiei“ prințului Bismarck, a „alabiciunei“ contelui Kalnoky și a „speranțelorŪ cutezate“, ce le nitresce d-lŪ de Giers, cātŪ mai multŪ din cauză cā politica oficială a guvernelorŪ celorŪ trei aliați s'a pusŪ în conflictŪ cu opiniunea publică din aceste împērāții.

CelŪ mai periculosŪ este și rămāne curentulŪ ce domnesce în Rusia pentru o politică energică de intervențiune și pōte cā guvernulŪ rusescŪ nu va puté să reziste pentru durată acēstui curentŪ alŪ opiniunii publice din imperiulŪ moscovitŪ.

AstfelŪ ușorŪ se potŪ zădărnici calculii ce și i-au făcutŪ diplomații din fruntea trebilorŪ și și politica de pace a d-lui de Kalnoky, ne pōte încurca — vorba lui Apponyi — într'unŪ teribilŪ rēboiŪ, în nisce condițiuni fōrte rele pentru monarhia nōstrā, care probabilŪ ar rămāne izolată.

S'așteptămŪ inse să vedemŪ în ce modŪ va liniști d-lŪ Tisza pe pesimiștii din dietă. Pōte cā, cum sperēzā „Temps“, d-lŪ Tisza va fi în pozițiā de-a redica măcarŪ unŪ colțisorŪ alŪ vēlului ce acopere secretulŪ ultimelorŪ întrevederi.

Interpelările din dieta ungară.

Cele două interpelări ce s'au adresatŪ primulŪ ministru Tisza, despre cari amŪ vorbitŪ în numărul de erī, le lāsămŪ să urmeze ađi. PostulŪ ministru Baltasar Horvath a făcutŪ următoarele întrebări:

1. Este adevērātŪ cā oficiulŪ de esterne alŪ Austro-Ungariei a consimțitŪ mai dinainte, sub anumice condițiuni, la eventuala îndepărtare a principelui Alexandru I din Bulgaria și chiar la detronarea lui; și decă este adevērātŪ, care au fostŪ aceste condițiuni?

2. Intrat'a și imperiulŪ rusescŪ în alianța austro-ungaro-germană, sēu cu alte cuvinte avemŪ d'a face cu o alianță în doi sēu în trei?

3. Dat'a puterea rusescă vre-o garanțiā cā se va abținē nu numai dela o intervențiune armată ci și dela orice amestecŪ de asemenea natură, care amestecŪ ar împiedeca libera hotărēre a popōrelorŪ din peninsula balcanică și mai cu sēmă a Bulgariei, și care suntŪ aceste garanții?

4. Întēplāndu-se ca monarhia austro-ungară, față cu tendințele Rusiei d'a supune unŪ punctŪ sēu altulŪ din peninsula balcanică influinței sale exclusive sēu preponderante, mai curēndŪ sēu mai târziu să fiā nevoită d'a arunca în cumpănă greutatea puterei ei morale s'au armate: ce atitudine va lua imperiulŪ germanŪ ca aliatulŪ nostru în fața acestei eventualități?

DeputatulŪ Iranyi a întreatŪ următoarele:

1. Făcutu-s'a atentatulŪ contra principelui Bulgariei cu scirea și aprobarea ministrului de esterne alŪ Austro-Ungariei, precum și a guvernului ungurescŪ? Aprobat'a guvernulŪ ungurescŪ procederea Țarului față cu principele, care procedere l'a silitŪ pe principele să renunțe la tronŪ?

2. Decă a aprobatŪ, ce l'a îndemnatŪ la acēsta și cum impacă acēstă atitudine cu dreptulŪ internaționalŪ și cu interesele Ungariei? Decă n'a aprobatŪ, pentru ce n'a protestatŪ contra procederei cabinetului rusescŪ?

3. Este adevērātŪ cā între Austro-Ungaria și Rusia s'a făcutŪ de multŪ invoiala ca cea d'antăiŪ să esercite influința sea hotărētoare în partea dela vestŪ și cea din urmă în partea dela ostŪ a peninsulei balcanice?

4. PresupunēndŪ cā guvernulŪ ungarŪ a datŪ consimțimēntulŪ sēu la lovitura de statŪ din Bulgaria, asiguratu-s'a de contra concesiunī, și anume de anecsarea Bosniei și Erțegovinei, eventualŪ de înaintarea spre SalonicŪ?

5. Este guvernulŪ dispusŪ să respecte și să facă să fiā respectatŪ dreptulŪ adunării naționale bulgare d'a alege pe principele, sēu și-a legatŪ deja mâinile, acceptāndŪ vre unŪ candidatŪ protegiatŪ de guvernulŪ rusescŪ?

6. Mai consideră guvernulŪ tratatulŪ de BerlinŪ ca în ființă, în urma celorŪ petrecute în Bulgaria precum și în urma schimbării caracterului internaționalŪ a portului BatumŪ? Decă consideră tratatulŪ de BerlinŪ ca în ființă și recunōsce prin urmare independența Bulgariei sub suzeranitatea Porței: crede elŪ ca esclusă ocupațiunea numitei țēri de cātrā trupele rusesce precum și amesteculŪ guvernului rusescŪ în afacerile interne ale Bulgariei? Și n'a trecutŪ ore și elŪ limitele dreptului internaționalŪ prin acea notă pe care a adresatŪ o de o dată cu cabinetulŪ din BerlinŪ în interesulŪ urđitorilorŪ atentatului din Sofia contra principelui Alexandru? — În fine.

7. Reînouit-u sa în modŪ formalŪ alianța celorŪ trei împērāți, sēu mai esistă și astăzi între Austro-Ungaria și Rusia acea legătură, despre care ne-a vorbitŪ guvernulŪ în urma întrevederii dela Skiernievițe, și preungitu-s'a din nou alianța cu Germania, pe unŪ timpŪ hotărēitŪ sēu nehotărēitŪ, pentru unŪ scopŪ specialŪ sēu numai în modŪ generalŪ pentru menținerea păcii europene și pentru apărarea reciprocă a intereselorŪ ambelorŪ state, și este dispusŪ guvernulŪ să depună pe biuroulŪ Camerei tōte documentele privitoare la aceste cestiuni?

Planurile lui Bismarck în cestiunile balcanice.

În cercurile politice din Roma a produsŪ mare senzațiune o scrisōre, ce a primitŪ organulŪ ministerialŪ „Opinione“ dela unŪ diplomatŪ din BerlinŪ. Etā cuprinsulŪ acelei scrisōri:

AutorulŪ se ocupă cu planurile ce dīce cā le are cancelarulŪ germanŪ în cestiunile balcanice. AmintescŪ mai întâiu raporturile secrete ce avusese rēposatulŪ generalŪ rusŪ Skobelev cu câțiva bărbați de statŪ franceși, mai alesŪ cu Gambetta, și e de părere cā prințulŪ Bismarck a ajunsŪ în urma acēsta la convingerea, cā nu trebuie să i se opună Rusiei în cestiunile orientale decă nu voesce să vēdă aliindu-se imperiulŪ ȚarilorŪ cu republica Franceiei. De multŪ timpŪ clasele culte ale Rusiei, parte din prudentă, parte din simțeminte dușmane Germaniei, credŪ cā în casŪ de nevoiā guvernulŪ lorŪ nu va întârzi a se alia cu Franca în contra Germaniei și Austro-Ungariei, și aceste simțeminte s'au manifestatŪ adeseorŪ cu ocaziunea ultimei călătorii în Rusia a cunoscutului agitatorŪ francezŪ Deroulēde. Cātă vreme s'a tractatŪ de cestiunea d'a dobēndi unitatea Germaniei, prințulŪ Bismarck s'a arătatŪ totdeuna ca unŪ jucătorŪ cutezătorŪ; acum inse, când imperiulŪ sēu e unitŪ și și asiguratŪ, chibzuesce cu cea mai mare prevedere trāsăturile sale de șahŪ politice. ElŪ e sincerŪ, când se exprimă cu îngrijire despre puterea militară franceasă, altŪ cărei bugetŪ de rēboiŪ și de marină e mai mare decātŪ alŪ Germaniei; de aceea a căutatŪ elŪ prin monopolulŪ tutunului și rachiului să pună armata imperială germană pe o basă financiară independentă de singuraticele state. Eventuala unire a armatei franceze și rusesce — după părerea diplomatului — nu îngrozesce pe cancelarulŪ germanŪ, dér ii inspiră îngrijire, cu atātŪ mai multŪ cā nu pōte conta absolutŪ pe alianța italiană. Decă opiniunea publică în Italia ar fi fostŪ mai hotărēită, decă guvernulŪ și parlamentulŪ italianŪ arŪ fi jertfitŪ mai multe milioane pentru armată, pentru ca ea să pōtă servi nu numai spre apărare, ci și spre atacŪ, pōte cā planurile lui Bismarck arŪ lua o altă direcțiune. În timpulŪ de față inse elŪ se mărginesce a juca rolulŪ de mijlocitorŪ între Rusia și Austro-Ungaria. Cu acēsta a avutŪ de scopŪ să convingă pe conducătorii acestorŪ două state, cā în peninsula balcanică e locŪ pentru amēndouē imperiile, cā acēstă cestiune se pōte rezolva ca și cestiunea polonă, adecă cu o împărțire a teritoriului turcescŪ între Rusia și Austro-Ungaria; Serbia, România, Bulgaria și Grecia, și-arŪ mări apoi și ele cu cea teritoriile lorŪ, Germania încă n'ar fi neglijată, deōrece prințulŪ Bismarck are în vedere deja și plata sa de mijlocitorŪ. Înaintarea Rusiei la ConstantinopolŪ și a Austro-Ungariei la SalonicŪ e numai o cestiune de timpŪ. Turcia se va despăgubi în Asia și Africa, unde pōte juca încă unŪ rolŪ culturalŪ. Decă Anglia e cu minte, își va primi și ea prada sa; decă din contră s'ar alia cu Franca, atunci SultanulŪ cu ajutorulŪ celorŪ trei imperii și-ar strāmuta reședința sa la Alexandria în EgiptŪ.

DiplomatulŪ își încheie destăinuirile sale asupra planurilorŪ ce dīce cā are Bismarck, declarāndŪ cā Italia la acēstă împărțire a pradei va eși cu mâna golă, deōrece de ajutorulŪ ei nu e nevoiā la esecutarea proiectului bismarckianŪ, adecă la invoiala dintre Rusia și Austro-Ungaria, care arŪ cruța pe Europa de unŪ grōznicŪ rēboiŪ. Decă acēstă invoială — dīce diplomatulŪ — va isbuti, ca omenī ne putemŪ bucura și noi, ca Italiani inse nu, deōrece cu cātŪ relațiunile celorŪ trei imperii devinŪ mai intime, cu atātŪ mai micŪ suntŪ influința și plata nōstră ca aliați. Aceste precumpēniri negreșitŪ cā nu vorŪ face o plăcută impresiune asupra maiorității ItalianilorŪ, dér deōrece eu am destulŪ temeiu a le ține de adevērate, din patriotismŪ m'am simțitŪ obligatŪ a le publica.

Fōia ministerială „Opinione“, care publică scrisōrea de mai susŪ a diplomatului din BerlinŪ, nu admite cā amicitia Italiei pentru Bismarck nu are nici o valōre, cum asigură corespondentulŪ, și se'ndoiesce de realizarea planurilorŪ istorisite, afirmāndŪ cā cancelarulŪ germanŪ va da peste pedecē de nēnvinsŪ în ura de rassă și în fatalitatea istoriei lumei. De

altmintrelea organul partidei ministeriale recunoșce că e nevoie să 'ntărescă armata italiană și s'o pregătescă pentru atac, decă e vorba ca alianța italiană cu puterile centrale să aducă fructe Italiei. Din această concluziune a foii se pôte admite că guvernul italian a hotărît deja să cêră dela parlament, când se va deschide, o sporire a bugetului de rêsboiu și de marină.

Unirea Bulgariei cu România.

În timpul din urmă s'a vorbit de ôreări pași ce s'ar fi început a se face, pentru ca să se unescă Bulgaria cu România. Cestiunea această o relevă din nou corespondentul din Viena alu țiarului englesu „Daily Telegraph“, recomandându ca bună acestu planu. Amendoué Bulgariile să formeze cu România o monarhiă dualistă după modelul Austro-Ungariei, sub sceptrul regelui Carolu de Hohenzollern. Precum împêratul Austriei a fost încoronat de rege alu Ungariei, ar puté fi încoronat regele Carolu de principe alu Bulgariei. Acesteia i s'ar garanta deplină autonomie. Ar avé guvernul ei deosebit și legile sale speciale. Bulgaria ar lua în monarhia duplă o pozițiune asemenea celei ce o are Ungaria. Corespondentul e de părere, că acestu planu ar afla rêsunetul la mai multe cabinete.

SCRILE ȚILEI.

Vineri voru începe în Pesta conferințele ministrilor comuni. Voru lua parte la ele: ministrul președinte austriac contele Taaffe, contele Kalnoky, contele Bilandt, Kalay, Dunajevski. Ședința finală a conferințelor, în care are să se stabilească proiectul bugetului comunu pe anul viitoru, se va ține în Viena, sub președința Maiestății Sale.

O comisiune constatătoare din funcționari dela magistratu și din medici militari din Sibiu vizitează mai multe edificii mari din acelu orașu, spre a găsi unulu potrivit ca spitalu în casul unui rêsboiu.

Guvernul austriac a luat măsuri în contra întinderii colerii din Peșta și Raab. Călătorii din aceste localități voru fi supraveghiați la graniță și supuși desinfecțiunii.

Pe când colera se întinde în Peșta, în același timp vîrsatul bîntue acolo în modu îngrozitoru. În săptămîna trecută au murit de vîrsat 18 persoane într'o singură țî, afară de alte 23 persoane care au murit mai înainte cu câteva țile.

Camera de industriă și de comerț din Brașov a fost oficialu încunoscîntă, că vama de esportu ce există până acum de 50 parale pentru porumbu, vinu și spirtu, la esportul din Serbia s'a desființat prin legea dela 31 Iulie a. c.

„Neue ungarische Schulzeitung“ comunică în Nr. 30 dela 29 Iulie: „În Ungaria nordvestică s'a adresat ministrul instrucțiunii către autoritățile bisericesci-scolare și acestea apoi către conferințele învățătorilor cu întrebarea, că ôre în școlile populare nemaghiare nu s'ar puté propune în unguresce vr'unu obiectu de învățămîntu, fără să se păgubescă limba maternă“ — și aci s'a decis pentru aritmetică. Această procedere încă e nelegală, căci numai cu puțină bunăvoință din partea pre-

țimei și învățătorilor, după repetite astfel de întrebări, n'ar mai rămîne decăt foarte puține obiecte de învățămîntu, care să se propună în limba germană, — séu chiar să maghiarizésă școla prin pré marele zel alu învățătorului. Aceștia i forte imoralu și ilegalu.“ — Sciți că n'are gustu réu ministrul-ariciu? Numai să nu i strepețescă strugurii dinții.

—x—
Studentii ungaru dela facultatea de dreptu din Clușiu au hotărît și ei, ca și cei din Pesta, să introducă portul naționalu maghiaru. La o petrecere ce au ținut'o în 15 Septemvre n. cu lăutar, unul dintre conducători a rostitu o vorbire pentru „Sfântul bêtărnu“ (Kossuth) și tinerimea hotărî, ca pentru a încorpora ideea națională, să se întorcă la îmbrăcămînta strămoșilor. S'a alesu o comisiune pentru executarea acestui planu.

—x—
În Debrețin, Pojunu, Budapesta, Eperjes, Sárospatak, Clușiu, Aiud și Papa s'au luat dispoziții pentru constituirea protestanților într'o societate, cu scopul de a înainta literatura și cultura populară și clericală a protestanților și de a propaga credința și patriotismul în fideli evanghelici și reformați. Desbaterea și constituirea definitivă se va face în luna lui Octomvre într'unu congresu, la care voru lua parte atăt membri de ai confesiunii reformate cât și evanghelice. — Adecă unu nou soiu de „Kulturregylet“ cu evlavioasă mască a religiunii pe obrazu. Mari „șireți“ mai sunt și „Kulturregyletistii“, numai nenorocire că saru diu lacu în fântăna.

—x—
Din Băla de pe Câmpia ni se raportează, că recolta în anul acesta a fost îndestulătoare; secerișul bogat, cucurușele de asemenea promit rod bun. Vitele însă nu au nici unu preț și acesta causează multă mahnice plugarilor nostri. Timpul e frumos și căldura mare.

—x—
Dr. Lueger deputat din Viena, într'o adunare a alegătorilor a ținut o vorbire, în care, atingînd și cestiunea jubileului de 200 ani alu recuceririi cetății Buda, țise între altele. „Mi s'a urit de Cehi, când i-am veditu că se duc să ia parte la espoziția din Pesta, s'au lingirit pe lângă Maghiari și și-au uitat de persecuția Slovaci. Trebuie să urésu și pe trimișii orașului Viena, caru au vînatu grația Maghiarilor și și-au uitat că Germanii au fost aceia, caru au recucerit Buda. Față de ômenii aceștia e cu neputință a avé altfelu de simțăminte, decăt cele ale disprețului.“

—x—
Vicespanul comitatului Peșta primesce mereu dela comunele acestui comitat petițiuni, ca să recheme pe executori, pentru că n'au ce mânca, decum să mai potă plăti dările. Ce miserie!

—x—
Dela posta din Seghedin a dispărut o scrisore cu 5000 fl. Faptul se anchetează.

—x—
Pe șoseaua Făgărașului s'a arestatu o ceta de țigani, care e bînuită, că în trecut a comis unu furt prin spargere la tribunalul din Brașov.

—x—
Cetim în „Revista armatei“ din Bucuresci, sub titlul de: Bataliune Carpatine: „D-nul căpitanu Venieru din regim. de dorobanți de Argeșu arată că înființarea unor bataliune carpatine este indispensabilă pentru ar-

mata noastră. D-sa enumără mai înteu folosele acestor bataliune, precum: Încuirea dorobanților în serviciul de pază, care se va face astfel mai bine de unu corp specialu și se vor evita dese calcări ale frontierei. Cunoștința perfectă a munților la care vor ajunge bataliunele carpatine, ceea ce va fi de mare importanță atăt pentru operațiunile lor în timp de rêsboiu, cât și pentru cele ale armatei la pôlele munților etc. Apoi autorul propunerii face bugetul a patru bataliune carpatine și ajunge la suma de aprôpe 351 de mii lei. De altă parte arată, că serviciul de pază făcutu de 585 dorobanți, după „Monitorul Oastei“ No. 11, costă peste 100 mii lei, caru scăduți din cei 351 mii, rămîne a se acoperi 251 de mii lei, caru scăduți din cei 351 mii, rămîne a se acoperi 251 de mii. Pentru această autorul face mai multe reduceri, mai alesu la Dorobanți și Călărași, și acoperă suma trebuincioasă, conchișîndu pentru înființarea bataliunelor carpatine.“

—x—
Din România se raportează, că recolta viilor va fi în anul acesta slabă. Din tôte podgoriile s'au primit informațiuni că în acestu anu nu se pôte compta decăt pe o recoltă dela 15—30 vedre vinu de pogon; ér la Nicorești, Cotnari, podgoriile dimprejurul Iașilor, și în multe localități de peste Milcov, precum: Dealu Mare, Drăgășani etc., nici pe atata nu se compează. La Odobești, unde recolta este de asemenea slabă, s'au prezentat mai mulți cumpărători din Franța și Italia, caru voiescu a cumpăra mari cantități de vinu, însă nu voru avé de unde să satisfacă cerințele precum credu.

—x—
„Curierul financiaru“ scrie: Colera ivindu-se la Pesta cu care suntem în frecvente relațiuni, consiliul sanitaru superioru a propus și d. Ionu Brătianu ministrul de interne a aprobatu a se lua următoarele măsuri la frontierele despre Austro-Ungaria, cât și în interiorul țerei: 1. Să se stabilească unu serviciu medicalu la Verciorova, la Turnu-Severin, la Predeal și la Ițcani pentru vizitarea sanitară a călătorilor, caru intră în țera prin aceste puncte și pentru desinfecțarea bagajelor. 2. Să se oprască intrarea în țera a tuturor vagonelor de călători din Austro-Ungaria și să se desinfecțeze latrinele dela tôte aceste vagoane, ér călătorii să urmeze călătoria în țera în vagoanele române, care se vor desinfecțea după fiacare călătoria. 3. Să se oprască la Turnu-Severin tôte vapoarele de călători, care vinu din susul Dunării, ér călătorii și bagajele lor, care urmeză călătoria la vale să se imbarce pe alte bastimente, care vor face cursule numai între Severin și Sulina. Bastimentele și echipagiul lor sosite din susul Dunării cu călătorii voru fi oprite la Turnu-Severin, unde se vor desinfecțea și isola după puțină, după deșertarea lor de călători. 4. Să se înființeze la Verciorova, Severin, Predeal și Ițcani câte o mică infirmerie pentru îngrijirea călătorilor ce vor intra în țera cu simptome suspecte de cholera. 5. Toți medicii reserșiști, caru suntu totdeodată funcționari și concentrați pentru manevre, să se desconcentreze. 6. Să se recheme din concediu toți medicii civili și să nu li se mai acorde concediu. 7. Să se pună în aplicare instrucțiunile pentru autoritățile administrative privitoare la măsurile profilactice în contra cholerei asiatice.

Din munții apuseni.

Abudă, în 17 Septemvre 1886.

Domnule Redactor! Astăzi s'a constatat prin judele de instrucțiune alu tribunalului din Alba-Iulia, Otto

FOILETONU.

Poesii populare,

Culese de Elena Rusu, din Băla de pe Câmpia.

Am avut un bade dragu,
Frumos, mandru, ca un stegu,
Der sa dusu, sa dusu departe
M'a lasat, inima-mi arde...
Cand a fost la despărțire
I-am disu plina de mahnire:
Cand in lume n'oiu mai fi
La mormentu meu se vi,
Si se dicu cătră mormentu
Sub cuvintu de juramentu:
„Morminte, gropă săpată,
Lasă-mă s'o vedu odată;
Las' s'o vedu, că-i mândra mea,
Flori vrău să mpletescu cu ea,
Ca să facem o cunună
Din flori vi și voiă bună...“
Cand așa tu mi-i grai
Io din gropă m'oiu trei,
Mormentu s'a crepa'n patru
I'oiu sări să-mi vedu... bărbatu.
— Cununi mândre-omă impleti
Totu din floricele vii,
Flori răsărite din doru —
...De-așu trăi, să nu mai moru.
Jéle-i Dómne, cui 'i jéle,
Jéle-i inimutei mele,

Și-a jeli pân'a trăi
Ce-a făcutu și-a bănu,
Ce-a perdut n'a mai găsi;
—A perdut unu firu de linte
Și-unu drăguț forte cumințe.

Cocoșu cantă de dor
Io mă duc să sēmēnū flori
Să le dau la pețitor,
Pețitorii n'orū veni
Până plopii mari n'orū fi
Și frunzele-orū inverđi

Frunza-i verde, plopii crescū
Prin ferestă io-i privescū
Lacremile-mi năpădescū,
Că cine i-a sēmēnatū
Sa dusu și nu sa 'nturnatū
Rēmasū bunū nu și a luatū.

A trecut unu anū și-o vēră
Bădița sa'nturnatū éră
Și pe-o frunză de alunū
Mi-a trimisū unu rēmasū bunū;
Rēmasū bunū pentru vecie,
Că 'napoi nu vrē să vie.

Io m'am dusū în grădinuță
Și i-am ruptū o schinteuță;
Schinteuța o-am țipatū
Și la plopi m'am aruncatū,

Și i-am ruptū o frunză lată,
I-am trimis'o ca s'o vedă;
Să vedă că plopii-sū mari
Să se 'ntorc'acasē ér,
Să ședemū la umbra lorū,
Să ne povestimū de dorū,
I-o sē-i spunū câte-am răbdatū,
Elū sē-mi spunū ce-a visatū.

Floricecă, floricecă,
Frunza de pe tine pică,
Cum pică se 'ngălbinesce,
Omū la omū trage nădejde,
Numai io cu bădița
Nu ne tragemū nădejdea,
Că scimū că nu ne-omū lua;
Ômenii ne vorovescū,
Părinții nu ne voescū;
Părinții putere-arū face
Nouș sē ne deē pace
Sē ne iubimū cum ne place
Că rușine nu le-omū face.

Pe la noi pe sub grădină
Merge-o tineră copilă
Cu drăguțu prinsū de mână;
De mână țindu-se
Din gură muștrându-se:
Lasă-mă bade de mână
Ca să mă ducū în grădină
Să rupū firū de mătăcină;

Să rupū douē, trii crenguțe,
Măgheranū și schinteuțe,
Să-mi facū cunună mândruță.
Mândruță-i cununa mă,
Șeđi bade cu cine-i vrē,
Ochii mei nu te-orū vedē,
Gura mea nu te-a mustra
Ca să nu șeđi cu alta.
Fugi și mă lasă de mână
Că io mă ducū în grădină
Să rupū fire de trifoiu
Să iubescū unu găzdăcoiu,
Găzdăcoiu frumosu cumințe,
Să lū iubescū, sē-mi facă cinste,
Că de câtū unulū uritū
Mai bine-unu sērăcu cinstitū,
Că stă țiuva la cositū,
Sera vine ostenitū,
Io-i așternū cina pe masă,
Elū cu dragū se uită-n față
Și-mi dice că n'a cina
Până nu m'a sēruta.

Spune-i bade maică ta
Să 'ngădăscă ulița
Totū cu inū și cu pelinū
Și cu verde rușmarinū,
Să nu ne mai întelnimū,
Făr' Sămbăta câte-odată,
Duminea țiuva tōtă.

Oelberg, unu nou casu de delapidare comisă prin judele cercualu Gelei Kálmán din Abrudă.

Încă pre la începutul lui Iunie a. c. d. Teodoru Tomușiu din Buciumu-Cerbulu a depusă la judecătoria regală din Abrudă 1512 fl. Acastă sumă a primit'o în bani numerați judele cercualu Gelei Kálmán.

Contrarū ordinațiunilor mai înalte, carī dispunū, ca banii depuși la judecătoria în terminū de 48 ore sē se depunā la perceptoratele regesci, judele Gelei a întorsū suma depusă pentru acoperirea lipselor sale private, ba nici la repeștele solicitării ale adversarului depunentului, judele Gelei nici n'a depusū banii la perceptoratu și nici nu i-a estrădatu execventului, așa cătū la urma urmelorū acesta s'a vētutū nevoitū a face lucrul cunoscutū președintelui tribunalului, ba dōrā chiar și ministrului.

Cercetāndū astāđi d-lū jude Oelberg și d-lū procurorū Tribus starea lucrului, s'a constatatū pe deplinū, că judele Gelei a schimbatū cu totul destinațiunea banilor depuși prin d-lū Teodoru Tomușiu, și numai în presera investigațiunei, adecă dupăce a sciutū, că în ziua următoare vorū fi examinate actele, a espedatū banii la adresa execventului.

Juriștii noștri au aflatū de unū ce bizarū procedura tribunalului din Alba-Iulia; pentrucă comisiunea investigătoare, fiindū compusă din d-lū jude și procurorū Tribus, acestū din urmă domnū a nimeritū în Abrudă cu 2 țile mai de timpuriu, ca d-lū Oelberg, și se ȳice că și-a luatū cvartirul tocmai la judele Gelei Kálmán.

Avut'a scire d-lū procurorū, că peste 2 țile va veni și d. jude Oelberg spre a investiga afacerea domnului casei sēu ba? Aceea noi nu o scimū; scimū însă atāta, că judele Gelei în cele 2 țile a petrecutū mai multū în Roșia montană, de unde a și adusū paralele plătite în presera investigațiunei.

Acesta este judele despre carele se ȳice în ultimulū numărū alū țiarului ungurescū „Közérdek“, că pōte servi de modelū pentru toți țuđii din Ungaria.

Suntemū curiosi a vedē și rezultatulū acestei afaceri, — și tare ne tememū, că cei competenți vorū trece și peste acastă delapidare la ordinea țilei.

Correspondentulū.

Hotoanu, Septemvre 1886.

(Adunarea despărțemētului XI alū Asociațiunei și a Reuniunei femeilorū romāne sēlagiene).

Sēlagiulū ērāși a avutū o sērbătoare națională. În 30 Aug. a. c. s'a ținutū adunarea generală a Desp. XI alū Assoc. transilvane pentru literatura romānă și cultura poporului romānū la olaltă cu a Reuniunei femeilorū romāne sēlagiene în comuna T. Santău și în preșența unui publicū numerosū ca și care noi cești din marginea Sēlagiului apusēnū suntemū dedați a vedē pe aceste locuri numai fōrte arareori.

În dimineața țilei, după sēvērșirea oficiului divinū, unde au cāntatū frumosū chorurile parohiale: alū junimei romāne din locū și alū celei din Hotoanu, Comitetul centralū alū Despărțemētului XI s'a întrunitū la o ședință spre a împărți premiele între invēțatorii cei mai meritați din Sēlagiu. Dintre concurenți — 18 la nrū — premiulū primū: O vacă cu vițelū, l'a obținutū Ipathie Todorēnu invēț. și cant. în Domninu, alū 2-lea O scrofă cu 5 purcei, Teodoru Medanu invēț și cant. în Hotoanu, alū 3-lea ērāși o scrofă cu 5 purcei, Ioanū Sēlagianu inv. în Cațielulū romānū, alū 4-lea de 20 fl. Teodoru Varna inv. în Basesci, alū 5-lea de 4 galbeni, Macedonū Botianu inv. în Cosniciu, alū 6-lea de 15 fl. Ionū Lazaru inv. și cant. în Simleu, alū 7-lea de 10 fl. Ionū Măndruțū inv. cant. în Banișiori, alū 8-lea ērāși de 10 fl. Florianū Iepure inv. în Peceiu alū 9-lea de 2 hectolitri grāu curatū de sēmētă: Nechita Liscanu inv. în Cizeriu și alū 10-lea oferitū de protopopolū D. Coroianu 10 fl. Ionū Ciupea inv. în Pria. Toți concurenții suntū invēțatori bunī, carī în mēsură mai mare sēu mai mică au întrunitū condițiunile de a putē fi premiați, fiindū însă premiele deocamdată numai 10, li s'au esprimatū laudă pentru sîrguință.

După sēvērșirea acestora, cătră orele 9 a. m. oficialii despărț. intrarā în sala adunării în mijloculū unui publicū frumosū și Revērendissimulū Domnū Vicariu A. Barboloviciu, ocupāndū scaunulū presidialū, prin unū discursū rostitū cu elocință și ascultatū cu atențiune de toți cei presinți — vorbindū despre influința culturai la poporele vechi și novē și despre tendința novē spre lățirea sciințelorū reale, — a dechiaratū ședința adunării gener. de deschisă.

Înainte de a se trece la ordinea țilei, D. Coroianū, în numele comitetului de primire și a poporului romānū din locū și jurū, prin cuvinte calde bineventēzā pe oficialii ambelorū societăți și pe toți on. oșpeți, carī necruțāndū spese și ostenelā, au venitū din locuri depărtate la acastă adunare.

Ședința deschisă se începe cu citirea raportului despre activitatea anuală a comitetului desp. XI sēlagianū. D. actuarū Andreiu Cosma a datū doveđi eclatante că și de astădată a fostū la înălțimea misiunei

sale onorifice, dēr destulū de grea. Raportulū sēu lucratū cu studiu și diligență e unū operatū de valōre permanentă, prin care a arātatū până la minuțiositate mișcarea invēțamētului poporalū în Sēlagiu și influința binefăcătoare a acestui despărțemētū asupra vieții nōstre sociale; — scurtū: a pusū în prospectū o monografiă a invēțamētului și stārei culturale a Romānilorū din Sēlagiu.

După ce între aplausele publicului, raportorulū și-a terminatū citirea și alegēndu-se comisiunea pentru încassarea taxelorū, ședința fū suspendatā pe unū timpū anumitū.

La redeschiderea ședinței, se urmēzā desbaterea obiectelorū după programū. Dintre decisiunile mai importante amintescū douē: Premiele pentru invēțatorii diligenți nu numai se vorū susține din partea despărțemētului, ci se vorū și spori, a 2 a s'au escrisū douē premii câte de 15 fl. pentru doi invēțatori ambulanti, carī în primăvēra anului viitorū în anumite comune desemnate prin comitetū vorū ținē conferințe publice pentru poporū de economiā și în specialū despre grădnăritū.

Termināndu-se desbaterea punctelorū din programū, ca celū din urmă a fostū depunerea mandatului comitetului centralū, a cărui periodū de 3 ani pe cătū timpū fū alesū, a espiratū. Adunarea face novā alegere pe alți trei ani urmatori. Cei vechi mai toți suntū realeși anume: Rdsmulū D. Vicariu Alimpiu Barboloviciu ca președinte, Andreiu Cosma actuariu, D. Georgiu Popū dela Basesci, D. Giorgiu Filepū dela Tașnadū, Ioanū Cherebețiu, Ioanū Sērbu, Florianū Cocianū și V. Patcașiu. (Va urma.)

Ultime sciri.

Dublină, 20 Septemvre. Sāmbătă au isbucnitū numerosē turburări la Belfastū. Mulțimea voinđū sē libereze pe prizonieri, poliția a făcutū usū de arme. Doi turburatori au fostū omorīți și mai mulți alți rāniți.

Strasburgă, 20 Septemvre. — Impēratulū a plecatū ieri la Baden-Baden. Prințulū imperialū se duce astāđi la Metz sē represinte pe impēratū la marele manevre. Impēratulū a adresatū generalului Keuduck unū ordinū de ți în care exprimā satisfacițiunea ce ia căusatū alū 15-lea corpū de armată. Elū spune că acestū corpū va proba lumii, în orī ce timpū, cătū de multū tōte poporele germane suntū animate de unū singurū spiritū și de o singurā aspirațiune.

Viena, 20 Septemvre. — „Fremdenblatt“ condamnāndū într'unū modū sincerū atentatulū dirigiatū contra d-lui Brătianu, spune că nu trebuie sē existe nici o îndoială asupra caracterului amicalū alū raporturilorū politice ale Austriei cu Romānia, cu tōte neînțelegerile ivite în privința politice economice.

Viena, 20 Septemvre. — Se telegrafiază din Constantinopolū cătră „Noua Pressă Liberă“ că Pōrta a fostū invitatā de Anglia, Austria și Germania sē facā pregătiri pentru ocuparea Rumeliei în casulū în care Rusia ar intra în Bulgaria.

Viena, 20 Septemvre. D. Sturza veninđū dela Berlinū a vizitatū pe contele Kalnoky.

Berlină, 20 Septemvre. „Gazeta Germaniei de Nord“ spune că Rusia n'a cerutū nici o concesiune. Nu se pōte cere decī garanții pentru Germania relativū la atitudinea Rusiei. Același țiarū desminte că contele Kalnoky ar fi cerutū prințului de Bismarck decā aprobā politica Rusiei și că d. de Bismarck ar fi rēspunsū că abdicarea prințului ar fi mijloculū de a împedica o ocupațiune rusescă. Ea mai desminte că înțelegerea anglo-italiană a opritū ocupațiunea. Până la revoluțiunea din Filipopolū tōte puterile erau satisfăcute de situațiunea din Bulgaria, cu tōtā marea influență ce exercita Rusia acolo, și se considera acastă influență, ca compatibilă cu liniștea Europei și onōrea Germaniei.

Moscva, 19 Septemvre. Diarulū „Viedomosti“ povestește diferite împrejurări ce tindū a demonstra, după orecuri mărturisiri ale căpitanului bulgarū Zancov, acum în Moscva, că d. Stambulov a înșelatū pe poporulū bulgarū făcēndu-lū sē cređă că țarulū aprobā reîntōrcerea prințului Alexandru.

Sofia, 19 Septemvre. — Unū banchetū la care asistau toți deputații din Rumelia s'a datū ieri sēra. Erau de față d-nii Stambulov, Radoslavov, colonelii Mutkurov și Nicolaev, precum și principalii autori ai revoluțiunii din Filipolū. S'au ridicatū numerosē toasturi. D. Stambulov a pronunțatū unū discursū patrioticū, care a fostū acoperitū de aplause. Serbarea avea unū caracterū privatū.

Consululū Rusiei a remisū guvernului bul-

garū o notă, cerēndū ca procesulū oficerilorū și a celorlalte personagii arestate pentru complicitate în lovitura de statū dela 21 Augustū sē nu se facā înainte de a se liniști spiritele. Germania din partei a sprijinitū cererea Rusiei, dēr ȳicēndū că nimicū sē nu se facā, în sensulū represiunii culpabililorū, până la sosirea generalului Kaulbars. Guvernulū bulgarū va rēspunde māne în modū oficialū. Sensulū rēspunsului va fi, fōrte probabilū, că ancheta nu trebuie sē fiă opritā, dēr că în orī ce casū deschiderea procesului nu va avea locū decātū după mai multe sēptēmāni.

Astāđi 19 Sept. s'a prefăcutū în cenușă drapelulū scōlei de cadeți. Unū batalionū forma pātratulū în mijloculū căruia sē aflau elevii scōlii. Maiorulū Popoff a pronunțatū înainte lorū o alocuțiune vestejindū actulū comisū în nōptea de 21 Augustū. După aceea drapelulū a fostū aruncatū în flacări. Totū asemenea s'a arsū la Radomir drapelulū regimentului Strunsky. Încă 2 incidente întārdiază momentulū în care se va putea produce împēcarea între Bulgaria și Rusia. Primulū e privitorū la banchetulū de Sāmbătă unde s'au ridicatū numerosē toasturi. D. Stambulov și alte persōne ar fi pronunțatū ore-carī cuvinte, care ar fi fostū raportate consulatului Rusiei, care s'ar fi plānsū de acēsta. Se ȳice, că ar fi fostū vorba de țar, dēr Bulgarii afirmā că numele țarului n'a fostū nici măcarū pronunțatū, nici nu s'a făcutū la elū vre-o alusiune. Alū doilea incidentū este privitorū la nota Rusiei în privința pedepsirii persōnelorū compromise în lovitura de statū. Guvernulū bulgarū a remisū astāđi rēspunsulū sēu la consulatulū Rusiei.

Ucasulū privitorū la alegerile pentru marea adunare nu s'a publicatū încā. Data de 11 Octomvre fixatā mai dinainte va fi probabilū schimbatā.

Drapelulū regimentului Strunski nu avea ordinulū S-talui George. Sgomotulū cum-că acestū ordinū ar fi fostū arsū împreună cu drapelulū e o nāscocire rēu-voitoare. Soldații regimentului Strunski trecēndū pe la Radomir a încercatū sē maltrateze pe ofițerii carī i-a condusū contra prințului Alexandru, dēr au fostū împedicați de garnisonā.

SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a Gaz. Trans.)

MADRIDŪ, 22 Septemvre. — Soldații revoltai au fostū cu totul împrāștiați. Cei din urmă insurgenți s'au refugiatū spre nordvestū în munți. Regina se întōrce Duminecă și sē plānuesce o pūimire sērbătorescă.

SOFIA, 22 Septemvre. — Decretulū, prin care alegerile pentru marea Sobrania se fixēzā pe ția de 10 Octomvre, s'a subscrisū ieri.

Mulțamită publică.

Prin d. Teodorū Blaga, invēțatorū în Șomcuta mare, am primitū suma de 18 fl. 53 cr. v. a. colectatā cu ocaziunea ținerei adunării generale pentru fondulū de teatru romānū, ținute la 11 și 12 Augustū a. c. în Șomcuta mare. Primescā toți mārīnimoșii contribuitoři mulțamirile mele cele mai adēnci, Dumneđeu le rēsplătescā pentru că nu au uitatū strigătulū meu de durere, ci au sārītū ca sē mē ajute în nefericirea mea.

Tiga, 19 Septemvre 1886.

Vasilii Mălinașū,
fostū teologū de anulū alū II-lea
în sem. din Gherla.

Bibliografiă.

Fōia diecesană, organū alū eparchiei gr. or. romāne a Caransebeșului; apare în Caransebeș în fiăcare Duminecă și costă 5 fl. sēu 14 franci pe anū. Redactorū; Ioanū Bartolomeiū. Nr. 35 dela 12 Septemvre n. conține: Scōla de fete din Sibiu. — Amintiri despre Gr. M. Alexandrescu. — Despre casele de păstrare postale ale statului. — Varietăți. — Corespondență. *Romānische Revue*, revistă lunară, politică literară; apare în Reșița sub direcțiunea d-lui Dr. Cornelius Diaconovich și costă 8 fl. sēu 25 franci pe anū. — Fascicululū VII—VIII dela 1 Augustū conține: Die politischen Parteien der Rumänen in Ungarn und Siebenbürgen. — Der romānische Lehrstuhl in Klausenburg. — Rundschau. — Die Rumänen der Oesterreich-Ungarischen Monarchie, von Donato Saumiatelli. — Daco-Romānische Sprachforschung. — Harap alb. — Andronim und Filana, oder: Der Teufelsstein. — Literatur und Kunst.

Editorū: Iacobū Mureșianu.

Redactorū responsabilū Dr. Aurel Mureșianu

Cursul la bursa de Viena

din 21 Septembrie st. n. 1886.

Rentă de aur 4%	106.40	Bonuri croato-slavone	105.—
Rentă de hârtie 5%	94.10	Despăgubire p. dijma de vin ungh.	99.75
Imprumutul căilor ferate ungare	—	Imprumutul cu premiu ungh.	121.—
Amortizarea datoriei căilor ferate de osti ung. (1-ma emisiune)	100.—	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	125.—
Amortizarea datoriei căilor ferate de osti ung. (2-a emisiune)	—	Renta de hârtie austriacă	84.20
Amortizarea datoriei căilor ferate de osti ung. (3-a emisiune)	—	Renta de arg. austr.	85.20
Bonuri rurale ungare	104.80	Renta de aur austr.	117.80
Bonuri cu cl. de sortare	104.60	Losurile din 1860	140.0
Bonuri rurale Banat-Timșu	104.60	Acțiunile băncii austro-ungare	862.—
Bonuri cu cl. de sortare	10.60	Act. băncii de credit ungh.	287.—
Bonuri rurale transilvane	10.60	Act. băncii de credit austr.	276.—
		Argintul — Galbini	—
		Impărătesc	5.96
		Napoleon-d'or	9.97
		Mărci 100 imp. germ.	61.57
		Londra 10 Livres sterline	125.20

Bursa de București.

Cota oficială dela 8 Septembrie st. v. 1886.

	Cump.	vend.
Renta română (5%)	94 1/4	94 3/4
Renta rom. amort. (5%)	96 1/2	97
convert. (6%)	88	88 1/2
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	32	33
Credit fonc. rural (7%)	103 3/4	101
" " (5%)	87 1/2	87 3/4
" " urban (7%)	100 1/2	101
" " (6%)	92	92 1/2
" " (5%)	82	82 1/2
Banca națională a României 500 Lei	1030	1046
Ac. de asig. Dacia-Rom.	272	276
" " Națională	213	220
Aur contra bilete de bancă	13.95	14.15
Bancnote austriace contra aur.	2.01 1/4	2.02

Căștig sigur.

Persone solide din oricare clasă, cari voiesc să se ocupa cu vânzarea hârtiilor de Stat și a losurilor cu prime permise prin lege, conform Art. XXXI. din anul 1883, cu plata lor în câștur (rate) se angajiază ori și unde cu condițiuni foarte favorabile. Pre lângă puțină activitate se poate câștiga fără capital și fără rizic cu ușurință fl. 100 până la fl. 300 pe lună.

Oferte în limba germană cu arătarea ocupațiunei prezente suntă a se adresa: An die

Hauptstädtische Wechselstuben-Gesellschaft
ADLER & C^{IE}, Budapest.

Concurs.

Prin acesta se escrie concurs până în 25 Septembrie 1886 pentru ocuparea postului de învățător în clasa II. la șola elementară gr. cat. din Telciu, împreună cu salariu anual de 200 fl. din fondul acestei șole, de ridicat în rate lunare anticipative, invitându-se doritorii de a reflecta la acest post, ca până la terminul statorit să-și înainteze suplicele sale provădate cu documente de cualificațiune, servit și purtare la

Senatul școlar gr. cat. în Telciu, comitatul Bistrița-Năsăud.

3-3

Avis d-lor abonați!

Rugăm pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunei să binevoiască a scrie pe cuponul mandatului postal și numerii de pe fâșia sub care au primit diarul nostru până acuma.

Domnii ce se abonează din nou să binevoiască a scrie adresa lămurită și să arate și posta ultimă. *ADMINISTR. „GAZ. TRANS“*

Abonamente la Gazeta Transilvaniei

se pot face cu începerea dale 1 și 15 ale fiecărei luni, mai ușor prin mandate postale.

Adresele ne rugăm a ni se trimite exact arătându-se și posta ultimă.

PREȚUL ABONAMENTULUI ESTE:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni	3 fl. —
„ șese luni	6 fl. —
„ un an	12 fl. —

Pentru România și străinătate.

pe trei luni	10 franci
„ șese luni	20 „
„ un an	40 „

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“

Mersul trenurilor

pe linia **Predeal-Budapesta** și pe linia **Teiuș-Arad-Budapesta** a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta				Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.			
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	
București	—	4.50	7.30	Viena	11.10	—	—	—	—	Teiuș	11.09	—	3.56	Viena	11.00	—
Predeal	—	9.32	1.14	Budapesta	7.40	1.45	3.15	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	—
Timiș	—	9.56	1.45	Szolnok	11.05	3.44	7.29	9.11	11.40	Vințu de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	—
Brașov	—	10.29	2.32	P. Ladány	2.02	5.21	8.27	11.26	2.31	Șibot	12.52	—	5.19	Arad	3.37	—
Feldi	6.22	—	2.55	Oradea mare	4.12	6.41	—	1.28	—	Orăștia	1.19	—	5.41	Glogova	4.13	—
Apatia	7.01	—	3.38	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Gyrok	4.38	—
Agostonfalva	7.33	—	4.17	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	Deva	2.35	—	6.39	Pauliș	4.51	—
Homorod	8.01	—	4.47	Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	—	Branic	3.04	—	7.04	Radna-Lipova	5.10	—
Hașfal	8.45	—	5.42	Rév	—	7.42	11.36	3.18	—	Ilia	3.36	—	7.29	Conop	5.38	—
Sighiș	10.10	—	7.37	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Bérv	5.57	—
Elisabetopol	10.29	—	8.01	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Zam	4.25	—	8.12	Soborșin	6.42	—
Mediaș	10.39	—	8.21	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	—	Soborșin	5.09	—	8.49	Zam	7.14	—
Copșa mic	11.19	—	9.05	Huedin	—	9.01	2.56	5.08	—	Bérv	5.56	—	9.29	Conop	7.43	—
Micăs	11.54	—	9.43	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Conop	6.18	—	9.49	Radna-Lipova	8.01	—
Blaș	12.12	—	10.02	Aghiriș	—	—	4.09	5.50	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.21	—
Crăciunel	12.56	—	10.30	Ghirb	—	—	4.18	6.02	—	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branic	8.47	—
Teiuș	1.30	—	11.34	Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	—	Gyrok	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—
Aiud	1.45	—	11.52	Cluș	—	10.28	5.05	6.43	—	Glogova	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—
Vințu de sus	2.34	—	11.41	Apahida	10.46	—	—	7.03	—	Arad	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	—
Uióra	2.55	—	1.12	Ghir	11.14	—	—	7.26	—	Szolnok	2.39	—	4.53	Șibot	10.34	—
Cucerdea	3.17	—	1.42	Ghir	1.06	—	—	8.51	—	Budapesta	3.16	—	5.10	Vințu de jos	11.04	—
Ghir	3.24	—	1.51	Cucerdea	—	—	—	9.31	—	Viena	6.50	—	8.16	Alba-Iulia	11.19	—
Agostonfalva	3.36	—	2.15	Uióra	2.01	—	—	9.43	—	Teiuș	—	—	6.05	—	2.24	
Homorod	4.11	—	3.12	Vințu de sus	2.19	—	—	9.58	—							
Hașfal	5.36	—	4.59	Aiud	2.33	—	—	10.24	—							
Sighiș	5.56	—	5.30	Teiuș	3.35	—	—	10.44	—							
				Crăciunel	4.09	—	—	11.28	—							
				Blaș	4.29	—	—	11.44	—							
				Micăs	5.07	—	—	12.18	—							
				Copșa mic	5.45	—	—	12.36	—							
				Mediaș	6.06	—	—	1.22	6.01							
				Elisabetopol	6.45	—	—	1.56	6.40							
				Sighiș	7.40	—	—	2.34	7.20							
				Hașfal	8.07	—	—	3.02	8.01							
				Homorod	10.05	—	—	4.41	10.05							
				Agostonfalva	11.32	—	—	5.30	11.02							
				Apatia	11.37	—	—	6.03	11.37							
				Feldi	12.14	—	—	6.35	12.14							
				Brașov	1.09	—	—	7.14	1.09							
				Timiș	1.55	5.45	—	—	1.50							
				Predeal	2.53	6.22	—	—	2.48							
				București	3.28	6.47	—	—	3.23							
					—	—	—	—	4.56							
					9.35	11.45	—	—	9.44							

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile groșe.